

Remootrâce dé Seignai au Tchaulier (1794)

Dja d'la Tchou !

Epoui, époui ! qu'è-ça que c'è que to stu trin ?... Diaibe pa y voui qu'on ci bouetà de sté côle rudge !... Qu'on ale vitama tailli l'âtre de sta libertâ que vo z-a tu divisâ. Boutâ-no, qu'on 'sbin uni à la Seigne : le diaibe on d'no n'boudge.

C'è qu'no n'â volin ra, ne po pou ne po ra. Vélinque ça que c'è, boutâ bin : c'è que no povin vivre sin le français ; que le diantre pa no n'volin ra de sta libertâ et de la lague étrindgôre a noûtra keumnauta du pahî de la Seigne.

Et de pieu, no z-in passa pa le plus que no n'volin pieu que noûtre mnistre de la Seigne no prêtché pieu du français. No ne r'kniossin pieu noûtra mèra lagua, noûtre bon patoi, qu'è le meillu.

Tu slè que méta de sté côle rudge ressabia dé rafoni, que ne vaya pa mî que ieu. Po no, à la Seigne, no n'volin pa no défigurâ avoué dé côle tot-â fieu, lé bian que no pootin son bin pieu avégnan.

Qu'è.c'è que c'è que sté cocârdé qu'an tan de tacounè ? On drè que c'è dé foulaton qu'on vîtè po dé bodé. Y ne voui pas que lé Seignia â pootan de taulè.

I a assebin na bouna patia du Vaud'Reu que son qu'ma no : i n'a veûya ra se sta diaibe de libertâ.

Publié par Jules-Henri Kramer en 1848, dans ses chants valanginois et textes historiques.

Remontrance des Sagnards aux gens de la Chaux-de-Fonds, 1794
Gens de la Chaux-de-Fonds

Et puis, et puis ! Qu'est-ce que c'est que tout ce train ?...Diable pas je veux qu'on s'y mette de ces bonnets rouges !... qu'on aille vite ment couper l'arbre de la liberté qui vous vous a s tous divisés : regardez-nous, qui sommes si bien unis à la Sagne : le diable si un de nous ne bouge. C'est que nous n'en voulons rien, ni pour peu ni pour rien. Voilà ce que c'est regardez bien : c'est que nous pouvons vivre sans le français ; que le diantre pas nous ne voulons rien de cette liberté et de la langue étrangère à notre communauté du pays de la Sagne.

Et, de plus, nous avons passé par les voix (voté) que nous ne voulons plus que notre pasteur de la Sagne nous prêche plus de français. Nous ne reconnaissons plus notre mère langue, notre bon patois, qui est le meilleure

Tous ceux qui mettent de ces bonnets rouges ressemblent des rafourniers (chauffourniers), qui ne valent pas mieux qu'eux. Pour nous, à la Sagne, nous ne voulons pas nous défigurer avec des bonnets tout en feu (rouges), les blancs que nous portons sont bien plus avenants.

Qu'est-ce que c'est que ces cocardes qui ont tant de morceaux (rouges, blancs, bleus) ? On dirait que ce sont des bouffons qu'on habille pour les bordes (feux de joie). Je ne veux pas que les Sagnards en portent de tels

Il y a aussi une bonne partie du Val-de-Ruz qui sont comme nous : ils ne veulent rien de cette diable de liberté.

Traduit par F. CHabloz, O. Huguenin et A Vuille.